

αυτό στον πελάτη του παρέχοντας τις υπηρεσίες στον τραπεζικό λογαριασμό του εν λόγω πελάτη, δεύτερον, στην αποστολή προς τον πελάτη καταστάσεως με τα εισπραχθέντα ποσά και, τρίτον, στη διαβίβαση εντολής προς την τράπεζα του παρέχοντος την υπηρεσία να μεταφέρει τα εισπραχθέντα ποσά, μειωμένα κατά το ποσό της αμοιβής του, στον τραπεζικό λογαριασμό του πελάτη.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 153 της 4.7.2009.

**Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 28ης Οκτωβρίου 2010 [αίτηση του Bundesgerichtshof (Γερμανία) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Volvo Car Germany GmbH κατά Autohof Weidensdorf GmbH**

(Υπόθεση C-203/09) (<sup>1</sup>)

[Οδηγία 86/653/ΕΟΚ — Εμπορικοί αντιπρόσωποι (ανεξάρτητοι επαγγελματίες) — Καταγγελία της συμβάσεως εμπορικής αντιπροσωπείας από τον αντιπροσωπευόμενο — Αξίωση του αντιπροσώπου για την καταβολή αποζημιώσεως]

(2010/C 346/22)

Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική

**Αιτούν δικαστήριο**

Bundesgerichtshof

**Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης**

Volvo Car Germany GmbH

κατά

Autohof Weidensdorf GmbH

**Αντικείμενο**

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως — Bundesgerichtshof — Ερμηνεία του άρθρου 18, στοιχείο α', της οδηγίας 86/653/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1986, για τον συντονισμό των δικαίων των κρατών μελών όσον αφορά τους εμπορικούς αντιπροσώπους (ΕΕ L 382, σ. 17) — Καταγγελία συμβάσεως εμπορικού αντιπροσώπου από τον εντολέα — Δικαίωμα του αντιπροσώπου για αποζημίωση — Εθνική κανονιστική ρύθμιση προβλέπουσα απώλεια του δικαιώματος αυτού σε περίπτωση πταίσματος του αντιπροσώπου δικαιολογούντος την κατά πάντα χρόνο καταγγελία της συμβάσεως, έστω και αν το πταίσμα τελείται κατά τον χρόνο μεταξύ της καταγγελίας της συμβάσεως εμπορικού αντιπροσώπου και της λήξεως αυτής, το δε πταίσμα περιήλθε σε γνώση του εντολέα μετά τη λήξη της συμβάσεως

**Διατακτικό**

Το άρθρο 18, στοιχείο α', της οδηγίας 86/653/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1986 για τον συντονισμό των δικαίων των κρατών μελών όσον αφορά τους εμπορικούς αντιπροσώπους (ανεξάρτητους επαγγελματίες), δεν επιτρέπει το ενδεχόμενο ανεξάρτητος εμπορικός αντιπρόσωπος να στερηθεί την αξίωση για την καταβολή αποζημιώσεως πελατείας σε περίπτωση κατά την οποία ο αντιπροσωπευόμενος αποδεικνύει την ύπαρξη υπαίτιας συμπεριφοράς στην οποία υπέπεσε ο εμπορικός αντιπρόσωπος κατόπιν της

κοινοποίησεως της τακτικής καταγγελίας της συμβάσεως, αλλά πριν λήξει η προθεσμία που τάχθηκε με τη σχετική προειδοποίηση, και η οποία δύναται να δικαιολογήσει έκτακτη καταγγελία της επίμαχης συμβάσεως.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 180 της 1.8.2009.

**Απόφαση του Δικαστηρίου (δύετο τμήμα) της 21ης Οκτωβρίου 2010 [αίτηση του Szombathelyi Városi Bíróság (Δημοκρατία της Ουγγαρίας) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Ποινική δίκη κατά Emil Eredics, Mária Vassné Sári**

(Υπόθεση C-205/09) (<sup>1</sup>)

(Αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις — Απόφαση-πλαίσιο 2001/220/JAI — Καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες — Έννοια του όρου «θύμα» — Νομικό πρόσωπο — Ποινική μεσολάβηση στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας — Κανόνες εφαρμογής)

(2010/C 346/23)

Γλώσσα διαδικασίας: η ουγγρική

**Αιτούν δικαστήριο**

Szombathelyi Városi Bíróság

**Ποινική δίκη ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου κατά**

Emil Eredics, Mária Vassné Sári

**Αντικείμενο**

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως — Szombathelyi Városi Bíróság — Ερμηνεία του άρθρου 1, στοιχείο α', και του άρθρου 10 της απόφασης-πλαισίου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες — Ποινική διαδικασία στην οποία το θύμα είναι νομικό πρόσωπο και στην οποία η εφαρμογή της ποινικής μεσολαβήσεως αποκλείεται από το εθνικό δίκαιο — Έννοια του «θύματος» στην απόφαση-πλαίσιο — Περιλαμβάνει, όσον αφορά τις διατάξεις περί ποινικής μεσολαβήσεως, άλλα πρόσωπα πλην των φυσικών προσώπων; — Προϋποθέσεις εφαρμογής της ποινικής μεσολαβήσεως στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας

**Διατακτικό**

- 1) Τα άρθρα 1, στοιχείο α', και 10 της αποφάσεως-πλαισίου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες, πρέπει να ερμηνευθούν υπό την έννοια ότι ο όρος «θύμα» δεν περιλαμβάνει, για τους σκοπούς της προβλεπόμενης από το εν λόγω άρθρο 10, παράγραφος 1, προωθήσεως της μεσολαβήσεως στις ποινικές υποθέσεις, τα νομικά πρόσωπα.
- 2) Το άρθρο 10 της αποφάσεως-πλαισίου πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι δεν επιβάλλει στα κράτη μέλη την υποχρέωση να επιτρέπουν τη μεσολάβηση για όλες τις εγκληματικές πράξεις των οποίων η οριζόμενη στην εθνική νομοθεσία αντικειμενική υπόσταση είναι, κατ' ουσίαν, αντίστοιχη προς αυτή των εγκληματικών πράξεων για τις οποίες η εν λόγω νομοθεσία προβλέπει ρητώς τη μεσολάβηση.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 205 της 29.8.2009.